

## VATICAN SYRIAC MSS.: OLD AND NEW PRESS-MARKS.<sup>1</sup>

When Joseph Simon Assemani began his great work, the *Bibliotheca Orientalis*, the Syriac MSS. of the Vatican Library formed nine separate collections.

1. The old Vatican Collection, which had been catalogued by Abraham Echellensis. It included MSS. in the Syriac language only;<sup>2</sup> the Karšuni MSS., that is, those written in Arabic with Syriac characters, had been added to the Arabic Collection.<sup>3</sup> This old Vatican Collection contained 49 MSS.

2. The Nitrian Collection, brought from the Syrian monastery of St. Mary in the desert of Nitria in Egypt. This collection had been purchased in 1707 for Pope Clement XI by Elias Assemani, a cousin of J. S. Assemani. It included 34 MSS., one of which (no. XX) in Karšuni.

3. The Echellensis Collection which had been bought by Pope Clement XI. It was made up of the private collection of Abraham Echellensis and of that of his successor, Faustus Naironi. It contained 64 MSS., 20 of which were in Syriac.

4. The Amida Collection, so called because it came from the private library of the Chaldean patriarch Joseph I, a native of Amida (Diarbekir), who died at Rome in 1713. 18 of its 20 MSS. were in Syriac.

5. The Beroe Collection, gathered by Gabriel Eva, a Maronite monk of the Order of St. Anthony, during his sojourn (1718–21) at Aleppo (the ancient Beroe) whither he had been sent by Clement XI to settle certain disputes among the Maronites of that region. This collection numbered only 13 MSS., among which were 9 Syriac MSS.

6. The Assemani Collection, acquired by J. S. Assemani himself, during a voyage to the East (1715–17) undertaken at

<sup>1</sup>Digest of an article written by Dr. Hyvernat in the *Annales de Saint Louis des Français* for October, 1902, under the title "Concordances des côtes des anciens fonds et du fonds actuel syriaques de la Vaticane."

<sup>2</sup>Some of these MSS. had been bought by the authorities of the Vatican Library; the others had been composed and written by the "Scriptores" themselves.

<sup>3</sup>When the Assemanis undertook a new classification of the Vatican MSS., the Karšuni MSS., fifteen in number, were transferred to the Syriac Collection.

the request of Clement XI. It contained 45 Syriac MSS. Some of these were brought from the Monastery of St. Mary in Nitria, 12 from the Convent of Saidnaia near Damascus, and the majority of them from Aleppo and Mount Lebanon.<sup>1</sup>

7. The Scandar Collection brought from the East for Pope Innocent XIII, by the Maronite Andrew Scandar, professor of Arabic at the Roman Sapienza. It numbered 61 MSS., distributed as follows: 35 Syriac (I-XXXV), 19 Arabic (XXXVI-LIV), 6 Greek (LV-LX), and one Hebrew (LXI).

8. The Carafa Collection, formed with the help of Eastern missionaries by Peter Aloysius Carafa, Archbishop of Larissa and Secretary to the Propaganda. He gave it to Clement XI for the Vatican Library. This collection which was added to that of Andrew Scandar contained 5 Syriac MSS. (LXII-LXVI), 6 Arabic MSS. (LXVII-LXXII), and 4 Greek MSS. (LXXIII-LXXVI).

9. The Propaganda Collection, acquired by the authorities of the Congregation P. F. and transferred by them to the Vatican Library in 1723 together with other Oriental Collections. This Collection numbered 16 Syriac MSS.

Abraham Echellensis wrote a brief catalogue of the Old Vatican Collection under the title "Index librorum (manuscriptorum) Chaldaicorum et Syriacorum, Bibliothecæ Vaticanae, 12 junii 1660." He also catalogued the Arabic MSS. He died in 1664. His work was continued by John Matthew Naironi, who added the other Oriental MSS. to the Arabic Collection and placed at the head of the Syriac MSS. the only Samaritan MS. then at the Vatican. Naironi's Catalogue,<sup>2</sup> still unpublished, is to be found, together with the "Index" of Echellensis, in the reading room of the Vatican Library. The Index con-

<sup>1</sup> During this same voyage J. S. Assemani collected a certain number of Coptic and Arabic MSS. Among the latter were 11 Karšuni MSS., which, like those of the old Arabic Collection, were classed with the Syriac MSS. For a description of these Karšuni MSS., see "Index Codicum" of the "Bibliotheca Orientalis," I, p. 619.

<sup>2</sup> Its complete title is: Catalogus Codicum MSS. linguarum Orientalium Vaticanae Bibliothecæ nempe Samaritanæ, Chaldaicæ, etc. S. D. N. Innocentio XI P. M. Em. et Rev. Laurentio Brancato de Laurea S. R. E. Card. Biblioth. Illustris. D. Emanuele a Schelstrate ejusdem Bibliothecæ Custode. Inceptus ab Abrahamo Echellense A. D. MDCLX et absolutus a Io. Matthæo Nairono Banesio Maronitis in eadem Bibliotheca Scriptoribus A. D. MDCLXXXVI.

tains only 47 numbers; the Catalogue 48. To these a 49th number was added later.

The remaining eight collections were catalogued and described briefly by J. S. Assemani in his "Bibliotheca Orientalis."<sup>1</sup> Later Stephen Evodius Assemani, in collaboration with Joseph Simon Assemani, his uncle, undertook a systematic and detailed catalogue of all the Oriental MSS. in the Vatican Library.<sup>2</sup> The separate collections in each language were merged into one, and the MSS. were classified according to their contents, no account being made of the particular collection to which they belonged originally. Thus the nine Syriac Collections, of which we spoke above, were thrown together into one, and their MSS. were designated by new numbers. Such a procedure would have caused no great inconvenience, had the authors of the Catalogue given a concordance of the numbers of the MSS. in the old collections with the numbers in the new collection they had formed. But, instead of this, they simply noted, at the beginning of the description of each MS., the number which the MS. bore originally. Thus we can refer from the Catalogue to the "Index Codicum" of the Bibliotheca Orientalis, but not vice versa; in other words, the Catalogue is of no practical use to the readers of the Bibliotheca. Besides, the Catalogue of the Assemanis is exceedingly rare. Hardly was the edition finished when it was almost entirely destroyed by fire. Only a few copies remain, so that, to-day, the "Index Codicum" of the Bibliotheca Orientalis is practically the only source of information regarding the contents of the Syriac MSS. of the Vatican. Unfortunately, the numbers of the MSS.

<sup>1</sup> *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana in qua manuscripti Codices syriaci, arabici . . . Romae, 1721-1728, fol., 3 tomes in 4 vols.*

See tome I. "Index Codicum Manuscriptorum quos Clemens XI Pont. Max Bibliothecæ Vaticanae addixit." Nitrian Coll., p. 561; Echellensis Coll., p. 573; Amida Coll., p. 581; Beroe Coll., p. 585; and Assemani Coll., p. 606; tome II. "Index Codicum" . . . as above, "una cum iis quos Sanctissimus Pater Innocentius XIII in eamdem Bibliothecam inferre jussit," Scandar Coll., p. 486, Carafa Coll., p. 517; tome III. "Codices Manuscripti Syriaci, Coptici, Arabici et Armenici typis impressi ad sacram Congregationem de Propaganda Fide ex Oriente transmissi ejusdemque decreto in Bibliothecam Vaticanam illati, etc." Propaganda Coll., p. 635.

<sup>2</sup> *Bibliothecæ Apostolice Vaticanae Codicum manuscriptorum Catalogus in tres partes distributus, etc., Prima Partis, tomus I (Hebrew MSS.), tomus II et III (Syriac MSS.) Roma, 1757-1759.*

in this "Index" do not correspond with their numbers in the new classification, the only one now in use.

We have thought that it would be a welcome help to the ever increasing number of Syriac students to publish the two following Concordances: the first, of the old numbers with the new; the second, of the new numbers with the old. By means of the first, the reader of the *Bibliotheca Orientalis* will know the number which the MS. he desires to consult bears in the new classification; by means of the second, those who cannot consult the Catalogue of the two Assemanis will be able to use the "Index Codicum" in its stead.

Let us add a few words of explanation for the right understanding and use of these two Concordances. In the first Concordance, after the old Vatican and Assemani Collections, the numbers of the Karšuni MSS., of which we spoke above, are given under the heading "Supplement." A No. XIIbis has been added to the Propaganda Collection, and a No. XLVI to the Collection of Assemani. Although these two MSS. are noticed neither in the *Codices Manuscripti* of the third tome, nor in the "Index Codicum" of the first tome, of the *Bibliotheca Orientalis*, they are, nevertheless, so numbered in the Catalogue. It must be remarked that Nos. XLI, XLIII, and XLV of the old Vatican Collection, No. XII of the Beroe Collection, and Nos. XIII and XIV of the Amida Collection, have no corresponding numbers in the second Concordance. As there is no trace of these MSS. in the catalogue, their disappearance must go back to an early date. It is also to be noted that in the second Concordance MSS. IX, X, XI of the Propaganda Collection are registered under a single MS. in three volumes. The total number of the MSS. of the old Syriac Collections is thus reduced from 231 to 225. By adding to them the 26 MSS. taken from the old Arabic Collections, we get the sum total of 251 MSS. Yet the second Concordance has 256 numbers. This is owing to the fact that the authors of the Catalogue added 4 MSS. (181, 189, 191, 195) which had found their way into the Vatican Library after the formation of the early collections, and a fifth MS. (230), the origin of which is not given. These five MSS. are designated by "Add." The letter "A" has been written after the numbers of the Karšuni MSS. taken from the

old Arabic Collections. The sigla "Vat." or "Vatic." followed by Roman numerals, refer to the MSS. of the old Vatican Collection; these same sigla, followed by Arabic numerals, designate the MSS. in the new classification. The two Concordances cover only the Vatican MSS. mentioned in the Bibliotheca Orientalis and in the Catalogue of Assemani. Since then the number of Syriac MSS. of the Vatican Library has been almost doubled by the addition of Assemani's own Collection and that of the Borgian Museum.

## I.

## CONCORDANCE OF THE OLD NUMBERS WITH THE NEW.

1° *Old Vatican Collection.*

VATIC. I	= VATIC.	7	VATIC. XXVI	= VATIC.	88
" II	= "	2	" XXVII	= "	89
" III	= "	3	" XXVIII	= "	188
" IV	= "	5	" XXIX	= "	28
" V	= "	4	" XXX	= "	36
" VI	= "	10	" XXXI	= "	148
" VII	= "	9	" XXXII	= "	186
" VIII	= "	15	" XXXIII	= "	193
" IX	= "	17	" XXXIV	= "	18
" X	= "	16	" XXXV	= "	95
" XI	= "	19	" XXXVI	= "	35
" XII	= "	22	" XXXVII	= "	158
" XIII	= "	154	" XXXVIII	= "	6
" XIV	= "	128	" XXXIX	= "	107
" XV	= "	27	" XL	= "	145
" XVI	= "	65	" XLI	= "	
" XVII	= "	66	" XLII	= "	226
" XVIII	= "	45	" XLIII	= "	
" XIX	= "	46	" XLIV	= "	190
" XX	= "	86	" XLV	= "	
" XXI	= "	68	" XLVI	= "	57
" XXII	= "	69	" XLVII	= "	108
" XXIII	= "	67	" XLVIII	= "	85
" XXIV	= "	87	" XLIX	= "	228
" XXV	= "	62			

*Supplement.*

VATIC. III (A)	= VAT. 98	VATIC. CXIV (A)	= VAT. 205
" X (A)	= " 197	" CXXXIII(A)	= " 212
" XVII (A)	= " 203	" CXLI (A)	= " 213
" XLI (A)	= " 211	" CL (A)	= " 99
" XLIX (A)	= " 229	" CLI (A)	= " 214
" LII (A)	= " 225	" CLXVIII(A)	= " 208
" LV (A)	= " 199	" CLXXXII(A)	= " 227
" LIX (A)	= " 72		

*2° Nitrian Collection.*

NITR. I	= VAT. 12	NITR. XVIII	= VAT. 122
" II	= " 13	" XIX	= " 123
" III	= " 25	" XX	= " 198
" IV	= " 26	" XXI	= " 124
" V	= " 117	" XXII	= " 125
" VI	= " 110	" XXIII	= " 254
" VII	= " 111	" XXIV	= " 106
" VIII	= " 112	" XXV	= " 137
" IX	= " 113	" XXVI	= " 138
" X	= " 251	" XXVII	= " 136
" XI	= " 116	" XXVIII	= " 139
" XII	= " 114	" XXIX	= " 140
" XIII	= " 115	" XXX	= " 255
" XIV	= " 252	" XXXI	= " 141
" XV	= " 253	" XXXII	= " 142
" XVI	= " 92	" XXXIII	= " 143
" XVII	= " 93	" XXXIV	= " 256

*3° Echellensis Collection.*

ECH. I	= VAT. 8	ECH. XVII	= VAT. 176
" II	= " 47	" XVIII	= " 249
" III	= " 48	" XIX	= " 231
" IV	= " 51	" XX	= " 210
" V	= " 29	" XXI	= " 250
" VI	= " 70	" XXVII	= " 194
" XI	= " 169	" XXXVI	= " 102
" XII	= " 172	" LIX	= " 209
" XIV	= " 146	" LX	= " 232
" XVI	= " 100	" LXIV	= " 101

4° *Amida Collection.*

<u>AMID. I</u>	= VAT. 83	<u>AMID. X</u>	= VAT. 42
" II	= " 84	" XI	= " 43
" III	= " 61	" XII	= " 44
" IV	= " 224	" XIII	= "
" V	= " 24	" XIV	= "
" VI	= " 23	" XV	= " 223
" VII	= " 184	" XVII	= " 206
" VIII	= " 90	" XVIII	= " 221
" IX	= " 63	" XIX	= " 201

5° *Beroe Collection.*

<u>BEROEENS. I</u>	= VAT. 159	<u>BEROEENS. VIII</u>	= VAT. 121
" III	= " 243	" IX	= " 170
" IV	= " 130	" XII	= "
" V	= " 131	" XIII	= " 220
" VI	= " 202		

6° *Assemani Collection.*

<u>ASS. I</u>	= VAT. 160	<u>ASS. XXIV</u>	= VAT. 242
" II	= " 161	" XXV	= " 233
" III	= " 103	" XXVI	= " 234
" IV	= " 119	" XXVII	= " 235
" V	= " 120	" XXVIII	= " 236
" VI	= " 126	" XXIX	= " 237
" VII	= " 118	" XXX	= " 238
" VIII	= " 104	" XXXI	= " 239
" IX	= " 105	" XXXII	= " 240
" X	= " 109	" XXXIII	= " 241
" XI	= " 135	" XXXIV	= " 59
" XII	= " 163	" XXXV	= " 74
" XIII	= " 162	" XXXVI	= " 77
" XIV	= " 144	" XXXVII	= " 40
" XV	= " 94	" XXXVIII	= " 76
" XVI	= " 155	" XXXIX	= " 53
" XVII	= " 1	" XL	= " 41
" XVIII	= " 14	" XLI	= " 21
" XIX	= " 31	" XLII	= " 80
" XX	= " 30	" XLIII	= " 81
" XXI	= " 39	" XLIV	= " 82
" XXII	= " 52	" XLV	= " 174
" XXIII	= " 50	" XLVI	= " 156

*Supplement.*

Ass. LXXV (A)	= VAT. 216	Ass. LXXXI (A)	= VAT. 217
" LXXVI (A)	= " 133	" LXXXII (A)	= " 215
" LXXVII (A)	= " 196	" LXXXIII (A)	= " 218
" LXXVIII (A)	= " 134	" LXXXIV (A)	= " 219
" LXXIX (A)	= " 200	" XCVI (A)	= " 245
" LXXX (A)	= " 207		

*7° Scandar Collection.*

SCAND. I	= VAT. 91	SCAND. XIX	= VAT. 244
" II	= " 64	" XX	= " 183
" III	= " 150	" XXI	= " 182
" IV	= " 187	" XXII	= " 152
" V	= " 204	" XXIII	= " 132
" VI	= " 175	" XXIV	= " 166
" VII	= " 180	" XXV	= " 171
" VIII	= " 222	" XXVI	= " 168
" IX	= " 177	" XXVII	= " 173
" X	= " 178	" XXVIII	= " 96
" XI	= " 149	" XXIX	= " 58
" XII	= " 185	" XXX	= " 97
" XIII	= " 165	" XXXI	= " 147
" XIV	= " 129	" XXXII	= " 37
" XV	= " 179	" XXXIII	= " 78
" XVI	= " 157	" XXXIV	= " 11
" XVII	= " 164	" XXXV	= " 192
" XVIII	= " 127		

*8° Caraфа Collection.*

CAR. LXII	= VAT. 49	CAR. LXV	= VAT. 75
" LXIII	= " 54	" LXVI	= " 79
" LXIV	= " 20		

*9° Propaganda Collection.*

PROP. I	= VAT. 247	PROP. X	= VAT. 55 t.2
" II	= " 56	" XI	= " 55 t.3
" III	= " 71	" XII	= " 38
" IV	= " 60	" XII <sup>bis</sup>	= " 73
" V	= " 248	" XIII	= " 246
" VI	= " 32	" XIV	= " 167
" VII	= " 33	" XV	= " 153
" VIII	= " 34	" XVI	= " 151
" IX	= " 55 t.1		

## II.

## CONCORDANCE OF THE NEW NUMBERS WITH THE OLD.

VAT.	1 = ASS. XVII.	VAT.	42 = AMD. X.
"	2 = VAT. II.	"	43 = AMD. XI.
"	3 = VAT. III.	"	44 = AMD. XII.
"	4 = VAT. V.	"	45 = VAT. XVIII.
"	5 = VAT. IV..	"	46 = VAT. XIX.
"	6 = VAT. XXXVIII.	"	47 = ECHELL. II.
"	7 = VAT. I.	"	48 = ECHELL. III.
"	8 = ECHELL. I.	"	49 = CAR. LXII.
"	9 = VAT. VII.	"	50 = ASSEM. XXIII.
"	10 = VAT. VI.	"	51 = ECHELL. IV.
"	11 = SCAND. XXXIV.	"	52 = ASSEM. XXII.
"	12 = NITR. I.	"	53 = ASSEM. XXXIX.
"	13 = NITR. II.	"	54 = CAR. LXIII.
"	14 = ASS. XVIII.	"	55 = PROP. IX-XI.
"	15 = VAT. VIII.	"	56 = PROP. II.
"	16 = VAT. X.	"	57 = VAT. XLVI.
"	17 = VAT. IX.	"	58 = SCAND. XXIX.
"	18 = VAT. XXXIV.	"	59 = ASSEM. XXXIV.
"	19 = VAT. XI.	"	60 = PROP. IV.
"	20 = CAR. LXIV.	"	61 = AMD. III.
"	21 = ASSEM. XLI.	"	62 = VAT. XXV.
"	22 = VAT. XII.	"	63 = AMD. IX.
"	23 = AMD. VI.	"	64 = SCAND. II.
"	24 = AMD. V.	"	65 = VAT. XVI.
"	25 = NITR. III.	"	66 = VAT. XVII.
"	26 = NITR. IV.	"	67 = VAT. XXIII.
"	27 = VAT. XV.	"	68 = VAT. XXI.
"	28 = VAT. XXIX.	"	69 = VAT. XXII.
"	29 = ECHELL. V.	"	70 = ECHELL. VI.
"	30 = ASSEM. XX.	"	71 = PROP. III.
"	31 = ASSEM. XIX.	"	72 = VAT. LIX (A).
"	32 = PROP. VI.	"	73 = PROP. XII bis.
"	33 = PROP. VII.	"	74 = ASSEM. XXXV.
"	34 = PROP. VIII.	"	75 = CAR. LXV.
"	35 = VAT. XXXVI.	"	76 = ASSEM. XXXVIII.
"	36 = VAT. XXX.	"	77 = ASSEM. XXXVI.
"	37 = SCAND. XXXII.	"	78 = SCAND. XXXIII.
"	38 = PROP. XII.	"	79 = CAR. LXVI.
"	39 = ASSEM. XXI.	"	80 = ASSEM. XLII.
"	40 = ASSEM. XXXVII.	"	81 = ASSEM. XLIII.
"	41 = ASSEM. XL.	"	82 = ASSEM. XLIV.

VAT.	83 = AMID. I.	VAT.	126 = ASSEM. VI.
"	84 = AMID. II.	"	127 = SCAND. XVIII.
"	85 = VAT. XLVIII.	"	128 = VAT. XIV.
"	86 = VAT. XX.	"	129 = SCAND. XIV.
"	87 = VAT. XXIV.	"	130 = BERCEENS. IV.
"	88 = VAT. XXVI.	"	131 = BERCEENS. V.
"	89 = VAT. XXVII.	"	132 = SCAND. XXIII.
"	90 = AMID. VIII.	"	133 = ASS. LXXVI (A).
"	91 = SCAND. I.	"	134 = ASS. LXXVIII (A).
"	92 = NITR. XVI.	"	135 = ASSEM. XI.
"	93 = NITR. XVII.	"	136 = NITR. XXVII.
"	94 = ASSEM. XV.	"	137 = NITR. XXV.
"	95 = VAT. XXXV.	"	138 = NITR. XXVI.
"	96 = SCAND. XXVIII.	"	139 = NITR. XXVIII.
"	97 = SCAND. XXX.	"	140 = NITR. XXIX.
"	98 = VAT. III (A).	"	141 = NITR. XXXI.
"	99 = VAT. CL (A).	"	142 = NITR. XXXII.
"	100 = ECHELL. XVI.	"	143 = NITR. XXXIII.
"	101 = ECHELL. LXIV.	"	144 = ASSEM. XIV.
"	102 = ECHELL. XXXVI.	"	145 = VAT. XL.
"	103 = ASSEM. III.	"	146 = ECHELL. XIV.
"	104 = ASSEM. VIII.	"	147 = SCAND. XXXI.
"	105 = ASSEM. IX.	"	148 = VAT. XXXI.
"	106 = NITR. XXIV.	"	149 = SCAND. XI.
"	107 = VAT. XXXIX.	"	150 = SCAND. III.
"	108 = VAT. XLVII.	"	151 = PROP. XVI.
"	109 = ASSEM. X.	"	152 = SCAND. XXII.
"	110 = NITR. VI.	"	153 = PROP. XV.
"	111 = NITR. VII.	"	154 = VAT. XIII.
"	112 = NITR. VIII.	"	155 = ASSEM. XVI.
"	113 = NITR. IX.	"	156 = ASSEM. XLVI.
"	114 = NITR. XII.	"	157 = SCAND. XVI.
"	115 = NITR. XIII.	"	158 = VAT. XXXVII.
"	116 = NITR. XI.	"	159 = BERCEENS. I.
"	117 = NITR. V.	"	160 = ASSEM. I.
"	118 = ASSEM. VII.	"	161 = ASSEM. II.
"	119 = ASSEM. IV.	"	162 = ASSEM. XIII.
"	120 = ASSEM. V.	"	163 = ASSEM. XII.
"	121 = BERCEENS. VIII.	"	164 = SCAND. XVII.
"	122 = NITR. XVIII.	"	165 = SCAND. XIII.
"	123 = NITR. XIX.	"	166 = SCAND. XXIV.
"	124 = NITR. XXI.	"	167 = PROP. XIV.
"	125 = NITR. XXII.	"	168 = SCAND. XXVI.

VAT. 169 = ECHELL. XI.	VAT. 213 = VAT. CXLI (A).
" 170 = BERCEEN. IX.	" 214 = VAT. CLI (A).
" 171 = SCAND. XXV.	" 215 = ASS. LXXXII (A).
" 172 = ECHELL. XII.	" 216 = ASS. LXXV (A).
" 173 = SCAND. XXVII.	" 217 = ASS. LXXXI (A).
" 174 = ASSEM. XLV.	" 218 = ASS. LXXXIII (A).
" 175 = SCAND. VI.	" 219 = ASS. LXXXIV (A).
" 176 = ECHELL. XVII.	" 220 = BERCEENS. XIII.
" 177 = SCAND. IX.	" 221 = AMD. XVIII.
" 178 = SCAND. X.	" 222 = SCAND. VIII.
" 179 = SCAND. XV.	" 223 = AMD. XV.
" 180 = SCAND. VII.	" 224 = AMD. IV.
" 181 = ADD. I.	" 225 = VAT. LII (A).
" 182 = SCAND. XXI.	" 226 = VAT. XLII.
" 183 = SCAND. XX.	" 227 = VAT. CLXXXIII (A).
" 184 = AMD. VII.	" 228 = VAT. XLIX.
" 185 = SCAND. XII.	" 229 = VAT. XLIX (A).
" 186 = VAT. XXXII.	" 230 = ADD. V.
" 187 = SCAND. IV.	" 231 = ECHELL. XIX.
" 188 = VAT. XXVIII.	" 232 = ECHELL. LX.
" 189 = ADD. II.	" 233 = ASSEM. XXV.
" 190 = VAT. XLIV.	" 234 = ASSEM. XXVI.
" 191 = ADD. III.	" 235 = ASSEM. XXVII.
" 192 = SCAND. XXXV.	" 236 = ASSEM. XXVIII.
" 193 = VAT. XXXIII.	" 237 = ASSEM. XXIX.
" 194 = ECHELL. XXVII.	" 238 = ASSEM. XXX.
" 195 = ADD. IV.	" 239 = ASSEM. XXXI.
" 196 = ASSEM. LXXVII (A).	" 240 = ASSEM. XXXII.
" 197 = VAT. X (A).	" 241 = ASSEM. XXXIII.
" 198 = NITR. XX.	" 242 = ASSEM. XXIV.
" 199 = VAT. LV (A).	" 243 = BERCEENS. III.
" 200 = ASS. LXXIX (A).	" 244 = SCAND. XIX.
" 201 = AMD. XIX.	" 245 = ASSEM. XCVI (A).
" 202 = BERCEENS. VI.	" 246 = PROP. XIII.
" 203 = VAT. XVII (A).	" 247 = PROP. I.
" 204 = SCAND. V.	" 248 = PROP. V.
" 205 = VAT. CXIV (A).	" 249 = ECHELL. XVIII.
" 206 = AMD. XVII.	" 250 = ECHELL. XXI.
" 207 = ASS. LXXX (A).	" 251 = NITR. X.
" 208 = VAT. CLXVIII (A).	" 252 = NITR. XIV.
" 209 = ECHELL. LIX.	" 253 = NITR. XV.
" 210 = ECHELL. XX.	" 254 = NITR. XXIII.
" 211 = VAT. XLI (A).	" 255 = NITR. XXX.
" 212 = VAT. CXXIII (A).	" 256 = NITR. XXXIV.

HENRI HYVERNAT.